



VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut
VDE Testing and Certification Institute
Merianstrasse 28 · D-63069 Offenbach

Copyright
VDE

Genehmigungsausweis Nr.:
Marks Approval No.:
40005053

Aktenzeichen:
File reference:
586103-4401-0044/173091

Anlage Nr.:
Appendix No.:
1

Raum für Vermerke des VDE-Instituts / Space reserved for notes of the VDE Institute

Aufbau-Übersicht / Constructional data

Seite 1 von 8 / Page 1 of 8

AUe_61058-1

Die grau/fett markierten Abschnitte sind Mindestangaben zur Erstellung von Angeboten u. Auftragsbestätigungen.
The clauses marked grey/**bold** are mandatory for offers and confirmations of applications

1.1 Hersteller : OMRON Corporation, Safety Standards Group, Technical Standard
Manufacturer Management Dept., IAB Global Quality Centre,

1.2 Fertigungsstätte(n) : PT.Omron Manufacturing of Indonesia
Manufacturing place(s) Eji Industrial Park Plot 5C Cikarang Selatan BEKASI 17550 INDONESIA

2.1 Produktbezeichnung : Geräteschalter
Product designation Switches for appliances
nach DIN EN 61058-1(VDE 0630-1)
according to

2.2 Typenbezeichnung : D3D series
Type designation

Schalteridentifikation C.T. ☐
Switch identification U.T. ☒

Wiederanschließbar ☐ Schnurschalter ☐
Rewirable Cord switches
Nicht wiederanschließbar ☐ Andere Schalter ☒
Non-rewirable Other switches

Wahlschalter zu prüfen mit Last ☐ ohne Last ☐
Change-over selectors testing with load ☐ without load ☐

Art der Betätigung Direkt / direct ☐
Method of actuating Indirect / indirect ☒

7.1.5 Schutzgrad durch Gehäuse IP 40 (for plunger type); IP 00 (for lever type)
Degree of protection

7.1.5.3 Schutzgrad gegen Elektrischen Schlag : Schutzklasse 0 ☐ I ☒ II ☐ III ☐
Degree of protection against electric shock Protection class

	Genehmigungsausweis Nr.: Marks Approval No.:	Aktenzeichen: File reference:	Anlage: Appendix No.:	Seite 2 von 8 Page 2 of 8	Copyright VDE
	40005053	586103-4401-0044	1		
	Raum für Vermerke des VDE-Instituts / Space reserved for notes of the VDE				

7.1.6 Verschmutzungsgrad : 1 ☐ 2 ☒ 3 ☐
Pollution degree

7.1.3 Umgebungslufttemperatur : min. : 0°C max. : 55°C
Ambient air temperature

6.1 Bemessungsspannung : V 125 AC ☒ DC ☐
Rated voltage : V 250 AC ☒ DC ☐
: V AC ☐ DC ☐

7.1.2.1 Bemessungsstrom Widerstandslast : A) 1A 125VAC; B) 0.5A 250VAC
Rated current resistive load

7.1.2.2 Bemessungsstrom : A
Widerstands/Motorenlast
Rated current resistive/motorload

Mindeststrom/-Last elektronische Schalter: A
Minimum current/minimum power/electronic switches

7.1.2.3 Bemessungsstrom : A
Widerstands/Kapazitive Last
Rated current resistive/capacitive load

Mindeststrom/-Last elektronische Schalter: A
Minimum current/minimum power/electronic switches

7.1.2.4 Bemessungsstrom : A
Wolframdraht-Glühlampenlast
Rated current tungsten filament load

Mindeststrom/-Last elektronische Schalter: A
Minimum current/minimum power
/electronic switches

7.1.2.7 Bemessungsstrom und Einschalt- : A
spitzenstrom für spezielle Lampenlast
Rated current and inrush current for
Specific lamp load

7.1.2.8 Stromkreise für induktive Last : A
cos φ min.0,6
Circuits for inductive load
power factor min.0,6

7.1.2.9 Stromkreise für Motorlast mit : A
Blockiertem Rotor cos φ min.0,6
Circuits for motor load with locked
Rotor power factor min.0,6

7.1.2.5 Speziell erläuterte Last :
Declared specific load

	Genehmigungsausweis Nr.: Marks Approval No.: 40005053	Aktenzeichen: File reference: 586103-4401-0044	Anlage: Appendix No.: 1	Seite 3 von 8 Page 3 of 8	Copyright VDE
	Raum für Vermerke des VDE-Instituts / Space reserved for notes of the VDE				

7.1.4 Anzahl von Schaltzyklen : 3E2 ☐ 1E3 ☐ 3E3 ☐ 6E3 ☐ 10E3 ☐ 25E3 ☐ 50E3 ☒
 Number of operating cycles
 100E3 ☐ andere / other ☐ 1E4, 5E4

Mindestschaltzyklen 10E3 nach EN 60335-1, es sei denn im betreffenden Teil 2 von EN 60335 wird etwas anderes festgelegt.
 According to EN 60335-1 the number of operating cycles shall be at least 10E3, unless otherwise specified of the relevant Part 2 of EN 60335.

7.1 Anschluß : Quick-connect terminal
 Type of terminal

7.2 Bei schraubenlosen Klemmen :
 Art des Anschließens und LöSENS
 For screwless terminals
 Method of connection and disconnection

7.2.6 Art des Leiters : flexibel ☒ starr ☐ mehrdrähtig ☐
 flexible rigide rigide (stranded)
 Leiterquerschnitt : 0.5 mm²
 Cross sectional area

Signalanzeiger : Größte Leistung : W Funktion :
 Signal indicator Maximum power Function
 Bemessungsspannung : V AC ☐ DC ☐
 Rated voltage

7.1.11 Trennung des Stromkreises : Elektronische Trennung ☐
 Circuit disconnection Electronic disconnection
 Vollständige Trennung ☐
 Full disconnection
 Trennung mit kleiner Kontaktöffnung ☒
 Micro disconnection

20.2 Kriechstromfestigkeit : Isolierstoffgruppe I ☐
 Tracking resistance Material group I
 Isolierstoffgruppe II ☐
 Material group II
 Isolierstoffgruppe III a ☒ PTI 250V
 Material group III a
 Isolierstoffgruppe III b ☐
 Material group III b

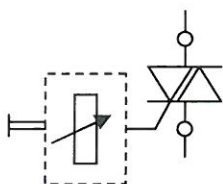
21.1.3 Glühdrahtfestigkeit Kategorie 1 Level 1 Glühdrahtprüfung Glow-wire test 650°C ☐
 Glow-wire resistance Kategorie 2 Level 2 Glühdrahtprüfung Glow-wire test 750°C ☐
 Kategorie 3 Level 3 Glühdrahtprüfung Glow-wire test 850°C ☒

Glühdrahtprüfung 750°C Abschnitt 30.2.3.2 (Brenndauer ≤2s) gemäß EN 60335-1 ; gewünscht
 Glow-wire test 750°C clause 30.2.3.2 (burning time ≤2s) according to EN 60335-1 ; desired

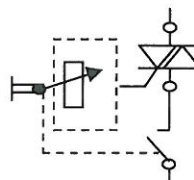
Ja / Yes ☐ Nein / No ☒

7.1.15 Kühlungsbedingung für elektronische Schalter <i>Condition of cooling for electronic Switches</i>	: Zwangskühlung: nicht notwendig ☐ notwendig ☐ <i>forced cooling not required required</i> Lufttrichtung : <i>direction of air</i> Luftgeschwindigkeit : <i>speed of air</i> Wärmewiderstand des Kühlkörpers : <i>Thermal resistance of heat sink</i> Eintrittstemperatur,Dichte und weitere Einzelheiten des Luftstromes <i>Incoming temperature,density and other details of the air stream</i>
7.1.16 Betriebsart für elektronische Schalter <i>Duty-type for electronic switches</i>	: Betriebsart S1 ☐ Betriebsart S2 ☐ Betriebsart S3 ☐ <i>Duty -type Duty-type Duty-type</i>
7.1.14 Schalteinrichtung für elektronische Schalter <i>Switching device for electronic Switches</i>	: Halbleiterschalteinrichtung / <i>Semiconductor switching device</i> ☐ Mechanische Schalteinrichtung / <i>Mechanical switching device</i> ☐
7.1.18 Schutzeinrichtungen elektronische Schalter <i>Protective device for electronic switches</i>	: ohne Einbauschutz / <i>without built-in protection</i> ☐ mit Einbauschutz / <i>with built-in protection</i> ☐ Bemessungsstrom / Auslösekennlinie / Abschaltleistung der Austauschbaren Einbauschutzeinrichtung <i>Rated current / fusing characteristic / breaking capacity of Replaceable built-in protection</i> Art / Funktion der nicht-austauschbaren Einbauschutzeinrichtung: <i>Type / function of non replaceable built-in protection:</i> Bemessungsstrom, Auslösekennlinie, Abschaltleistung der Äußeren Schutzeinrichtung: <i>External protective device rated current , fusing characteristic, Breaking capacity:</i>
7.1.17 Prüfbedingungen für elektronische Schalter <i>Test conditions for electronic switches</i>	:
8.4.7 Für elektronische Schalter <i>For electronic switches</i>	Thermischer Strom : A <i>Thermal current</i> Betriebsart : <i>Duty-type</i> Ein- / Aus-Zeit : <i>On / Off time</i>

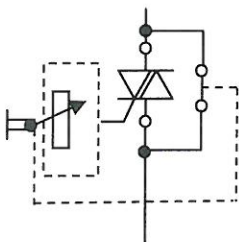
Art des elektronischen Schalters
Type of the electronic switch



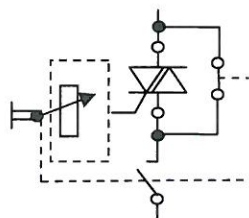
ohne elektrische(n) Kontakt(e)
without electrical contact(s)

☐


mit Kontakt(en) in Reihe
with serial contact(s)

☐


mit parallelem Kontakt (parallelen Kontakten)
with parallel contact(s)

☐


mit Kontakt(en) in Reihe
 und parallelem Kontakt (parallelen Kontakten)
with serial and parallel contact(s)

☐

Andere / *Other*

☐



Genehmigungsausweis Nr.:

Marks Approval No.:

40005053

Aktenzeichen:

File reference:

586103-4401-0044

Anlage:

Appendix No.:

1

Seite 7 von 8

Page 7 of 8

Copyright

VDE

Raum für Vermerke des VDE-Instituts / Space reserved for notes of the VDE

Code 1.2 einpoleig / <i>single pole</i> ☒	Code 1.3 Zweipoleig / <i>double pole</i> ☐	Code 1.4 Zweipoleig / [1.2] <i>double pole</i> ☐	Code 1.5 Zweipoleig / [1.2] [1.4] <i>double pole</i> ☐
eine Last (einpoleige Trennung) <i>Single load (single pole disconnection)</i>	eine Last (allpoleige Trennung) <i>Single load (all pole disconnection)</i>	Zwei Lasten (einpoleige Trennung) <i>Single load (single pole disconnection)</i>	zwei Lasten (einpoleige Trennung, Last mit der entgegengesetzten polarität verbunden) <i>Double load (single pole disconnection, load connected to opposite polarity)</i>
Code 1.6 Dreipoleig / <i>three pole</i> ☐	Code 1.7 vierpoleig / <i>four pole</i> ☐	Code 1.8 dreipoleig / <i>three pole</i> ☐	Code 2.2 Einpoleig / [1.2] <i>single pole</i> ☐
drei Lasten, ungeschalteter Neutralleiter (dreipoleige Trennung) <i>Three loads unswitched neutral, (three-pole disconnection)</i>	drei Lasten, geschalteter Neutralleiter (vierpoleiger Trennung) <i>Three loads switched neutral, (four-pole disconnection)</i>	Drei Lasten (dreipoleige Trennung) <i>Three loads (three-pole disconnection)</i>	eine Last (einpoleige Trennung) <i>Single load (single-pole disconnection)</i>
Code 2.3 einpoleig / <i>single pole</i> ☒	Code 2.4 zweipoleig / [1.3] <i>double pole</i> ☐	Code 2.5 zweipoleig / <i>double pole</i> ☐	Code 2.6 zweipoleig / <i>double pole</i> ☐
zwei Lasten (einpoleige Trennung) <i>Double load (single-pole disconnection)</i>	Eine Last (allpoleige Trennung) <i>Single load (all-pole disconnection)</i>	Zwei Lasten (allpoleige Trennung) <i>Double load (all-pole disconnection)</i>	eine Last mit Polaritätsumkehrung <i>Single load with polarity reversal</i>
Code 2.7 zweipoleig / <i>double pole</i> ☐	Code 2.8 zweipoleig / <i>double pole</i> ☐	Code 2.9 Zweipoleig / <i>double pole</i> ☐	Code 3.2 einpoleig / <i>single pole</i> ☐
vier Lasten (einpoleige Trennung, Last mit der entgegengesetzten Polarität verbunden) <i>Four load (single pole disconnection, load connected to opposite polarity)</i>	zwei Lasten (einpoleige Trennung, Last mit der entgegengesetzten Polarität verbunden) <i>Double load (single pole disconnection, load connected to opposite polarity)</i>	vier Lasten (einpoleige Trennung) <i>Four load (single pole disconnection)</i>	eine Last (einpoleige Trennung) <i>Single load (single-pole disconnection)</i>



Genehmigungsausweis Nr.:
Marks Approval No.:

40005053

Aktenzeichen:
File reference:

586103-4401-0044

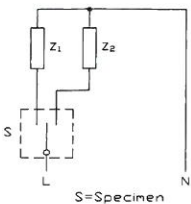
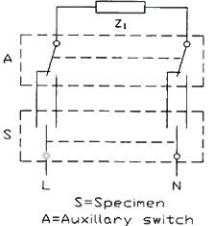
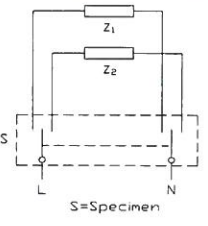
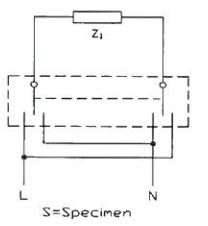
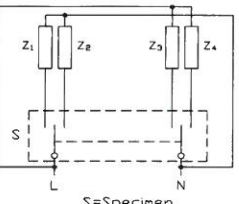
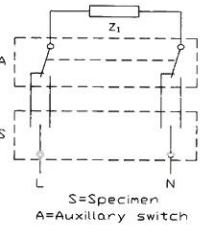
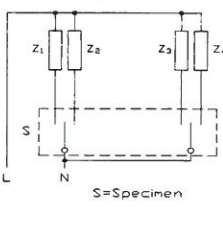
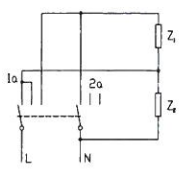
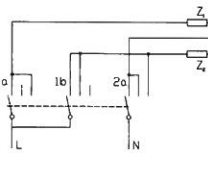
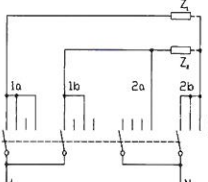
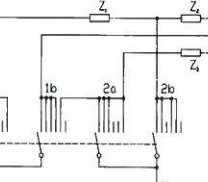
Anlage:
Appendix No.:

1

Seite 8 von 8
Page 8 of 8

Copyright
VDE

Raum für Vermerke des VDE-Instituts / Space reserved for notes of the VDE

			
Code 3.3 einpolig / <i>single pole</i> ☐	Code 3.4 zweipolig / <i>double pole</i> ☐	Code 3.5 zweipolig / <i>double pole</i> ☐	Code 3.6 zweipolig / <i>double pole</i> ☐
zwei Lasten (einpolige Trennung) <i>Double load (single-pole disconnection)</i>	eine Last (allpolige Trennung) <i>Single load (all-pole disconnection)</i>	zwei Lasten (allpolige Trennung) <i>Double load (all-pole disconnection)</i>	eine Last mit Polaritätsumkehrung (allpolige Trennung) <i>Single load with polarity reversal (all pole disconnection)</i>
			
Code 3.7 zweipolig / [3.3] <i>double pole</i> ☐	Code 3.8 zweipolig / <i>double pole</i> ☐	Code 3.9 zweipolig / [3.3] <i>double pole</i> ☐	
vier Lasten (einpolige Trennung, Last mit der entgegengesetzten Polarität verbunden) <i>Four load (single pole disconnection, load connected to opposite polarity)</i>	Zwei Lasten (einpolige Trennung, Last mit der entgegengesetzten Polarität verbunden) <i>Double load (single pole disconnection, load connected to opposite polarity)</i>	vier Lasten (einpolige Trennung) <i>Four load (single pole disconnection)</i>	
			
Code 4.2 ☐	Code 4.3 ☐	Code 4.4 ☐	Code 4.5 ☐
einpolig, vier Stellungen mit Polaritätsumkehrung (einpolige Trennung) <i>Four positions with polarity reversal (single pole disconnection)</i>	zweipolig vier Stellungen mit Polaritätsumkehrung (allpolige Trennung) <i>double pole Four positions with polarity reversal (all-pole disconnection)</i>	zweipolig fünf Stellungen mit Polaritätsumkehrung (allpolige Trennung) <i>double pole Five positions with polarity reversal (all-pole disconnection)</i>	zweipolig sieben Stellungen mit Polaritätsumkehrung (allpolige Trennung) <i>double pole Seven positions with polarity reversal (all-pole disconnection)</i>

Offenbach 28.8.2012/lf

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut
VDE Testing and Certification Institute
Fachbereich F3 / Department F3

Ort / Place: Bekasi, Indonesia

Verantwortlich für die Angaben
Responsible for details

Datum / Date: Oct 24' 11

Heri Herdiansah

Name